

Devotional from Pastor Ho
June 4, 2020

Deuteronomy 4:35, *“To you it was shown, that you might know that the LORD is God; there is no other besides him.”*

On May 25, 2020 George Floyd, an African American man, died under the knee of a white policeman, with three other policemen looking on nearby, in Minneapolis. The next day that protests erupted from that city to the rest of the country, and even in a few European countries today. They have a message to tell, other than “I Can't Breathe,” the last few words of Floyd. But when the protests turned into violence and looting, on Saturday afternoon in downtown Rochester among other places, “the message is lost,” said a New York State trooper.

Due to multiple reasons, we might be either apathetic to or angered by the death of Floyd, but when we witnessed the burning and large scale looting, from merchandise in stores to cars in dealerships, our reactions might range from shaking our head to shuddering, depending on our proximity to the locations. This is quite different from seeing the bodies of COVID-19 victims carried away in stretchers and piled up. These are two different kinds of evil.

We think we have witnessed enough of evil in 2020 for our whole lifetime, from COVID-19 to these unrests. Is God up to something? According to Deut 4:34-35, what the Lord God did before the eyes of the Israelites in Egypt “by trials, by signs, by wonders, and by war, by a mighty hand and an outstretched arm, and by great deeds of terror” in taking a nation for himself from the midst of another nation was shown to them that they “might know that the Lord is God; there is no other besides him.” How should we understand our world today if “the Lord is God”? An author puts it perceptively, “While we may not understand what God is doing, we can always trust who he is. We must never interpret God’s character by our circumstances. We must instead interpret our circumstances by God’s character.” We can never understand our world (especially these days!) apart from knowing “the Lord is God; there is no other besides him.” This means we should identify the competing deities. Pandemic and racism are not the root issues; control and pride are, which direct us to the matter of the heart.

Prayer: Our Lord and our God, if the Israelites of old turned to Baal, we turn to modern deities. Help us to know “Christ as Lord,” and trust in him only. Amen.

何牧師的靈修

2020年6月4日

申命記 4 章 35 節：“這是顯給你看，要使你知，惟有耶和華——他是神，除他以外，再無別神。”

2020年5月25日，在明尼阿波利斯，非洲裔美國人 George Floyd 在白人警察的膝蓋下死亡，附近還有三位警察看著。隔天，抗議活動從那個城市爆發到全國其他城市，甚至也爆發到一些歐洲國家。除了 Floyd 最後幾句話之一的，『我沒辦法呼吸』以外，他們還有訊息要表達。但是，當星期六下午在羅城市中心還有在其他地方的抗議活動變成暴力和搶劫時，正如一位紐約州警察所說的，『訊息被丟失了。』

由於諸多原因，我們可能對 Floyd 的死亡感到無動於衷或憤怒，但是，當我們目睹放火和大規模搶劫——從商店的物品到汽車經銷商的汽車時，取決於我們和出事地點的距離，我們的反應可能從搖頭到顫栗。這跟看到新冠病毒病逝者的屍體被擔架抬走和堆放時的感受完全不一樣。這是兩種不同的邪惡。

從新冠病毒到這些動盪，我們認為在 2020 年已經目睹了一輩子會看到的邪惡。神有何計劃呢？根據申命記 4:34-35，耶和華神在埃及，在以色列人眼前所行的，『用試驗、神蹟、奇事、爭戰、大能的手，和伸出來的膀臂，並大而可畏的事』，從別的國中將一國的人民領出來是顯給他們看，以便他們『知道，惟有耶和華——他是神，除他以外，再無別神。』。如果『耶和華——他是神』，我們今天應該如何理解我們的世界呢？一位作者銳利地說，『雖然我們可能不了解神在做什麼，但我們總是可以相信他是誰。我們絕不能根據自己的情況來詮釋神的性格。相反，我們必須以神的性格來詮釋我們的情況。』除了知道『惟有耶和華——他是神，除他以外，再無別神』，我們永遠無法了解我們的世界（尤其現在!）。這意味著我們應該認出競爭的偶像。疫疾大流行和種族主義不是問題的根源；掌控和高傲才是，它們指向我們內心的問題。

禱告：我們的主，我們的神，如果古代的以色列人轉向巴力，我們就轉向現代的偶像。請幫助我們認識『基督是主』，而且單單信靠祂。阿們。

何牧师的灵修

2020年6月4日

申命记 4 章 35 节：“这是显给你看，要使你知 道，惟有耶和 华——他是神，除他以外，再无别神。”

2020 年 5 月 25 日，在明尼阿波利斯，非洲裔美国人 George Floyd 在白人警察的膝盖下死亡，附近还有三位警察看着。隔天，抗议活动从那个城市爆发到全国其他城市，甚至也爆发到一些欧洲国家。除了 Floyd 最后几句话之一的，『我没办法呼吸』以外，他们还有讯息要表达。但是，当星期六下午在罗城市中心还有在其他地方的抗议活动变成暴力和抢劫时，正如一位纽约州警察所说的，『讯息被丢失了。』

由于诸多原因，我们可能对 Floyd 的死亡感到无动于衷或愤怒，但是，当我们目睹放火和大规模抢劫——从商店的物品到汽车经销商的汽车时，取决于我们和出事地点的距离，我们的反应可能从摇头到颤栗。这跟看到新冠病毒病逝者的尸体被担架抬走和堆放时的感受完全不一样。这是两种不同的邪恶。

从新冠病毒到这些动荡，我们认为在 2020 年已经目睹了一辈子会看到的邪恶。神有何计划呢？根据申命记 4:34-35，耶和 华神在埃及，在以色列人眼前所行的，『用试验、神迹、奇事、争战、大能的手，和伸出来的膀臂，并大而可畏的事』，从别的国中将一国的人民领出来是显给他们看，以便他们『知道，惟有耶和 华——他是神，除他以外，再无别神。』。如果『耶和 华——他是神』，我们今天应该如何理解我们的世界呢？一位作者锐利地说，『虽然我们可能不了解神在做什么，但我们总是可以相信他是谁。我们绝不能根据自己的情况来诠释神的性格。相反，我们必须以神的性格来诠释我们的情况。』除了知道『惟有耶和 华——他是神，除他以外，再无别神』，我们永远无法了解我们的世界（尤其现在!）。这意味着我们应该认出竞争的偶像。疫疾大流行和种族主义不是问题的根源；掌控和高傲才是，它们指向我们内心的问题。

祷告：我们的主，我们的神，如果古代的以色列人转向巴力，我们就转向现代的偶像。请帮助我们认识『基督是主』，而且单单信靠祂。阿们。